

EX LIBRO XXVI.

I. ORATIO VIBII VIRRI AD SENATORES CAMPANOS. Cap. 15.
(An de R. 545. — Av. J.-C. 211.)

Alterum jam annum Capua a Romanis obsidebatur, nec illi subsidium ferre Annibal potuerat. Tum mittuntur ad Penum ducem Numidæ, qui, transfugarum specie, per Romana castra Punica peterent auxiliumque ab Annibale urbi implorarent. Hi vero supra septuaginta comprehensi, mulcati virginis, manibusque præcisis Capuam rediguntur. Conspectus tam triste supplicium fregit animos Campanorum. Primores, qui jam diu publicis consiliis aberant, minante populo, veniunt in senatum : ibi quum ceteri de legatis mittendis ad imperatores Romanos agerent, Vibius Virrius, qui defectionis ab Romanis auctor fuerat, suadet ut voluntaria morte cruciatus ac contumelias effugiant.

I. Peuvent-ils bien songer à se rendre? Ont-ils oublié tous les motifs de ressentiment qu'ils ont donnés aux Romains?

NEGAT eos, qui de legatis et de pace ac ditione loquuntur meminisse, nec quid facturi fuerint, si Romanos in potestate habuissent, nec quid ipsis patientium sit. Quid? vos, inquit, eam ditionem fore censem, qua quandam, ut adversus Sammites auxilium impetraremus, nos nostraque omnia Romanis dedidimus¹? Jam e memoria excessit quo tempore, et in qua fortuna a populo Romano defecerimus? jam quemadmodum in defectione præsidium, quod poterat emitte, per cruciatum et ad contumeliam necarimus²? quoties in obsidentes, quam inimice eruperimus, castra oppugnarimus, Annibalem vocaverimus ad opprimendos eos? hoc quod recentissimum est, ad oppugnandam Romanam hinc eum miserimus?

II. Capone n'a rien à espérer des Romains; ils l'ont assez montré par l'acharnement qu'ils ont mis à l'assiéger.

Age contra, quæ illi infeste in nos fecerint, repetite, ut ex eo quid speretis, habeatis. Quum hostis alienigena in Italia esset, et Annibal hostis, et cuncta bello arderent, omissis omnibus, omisso ipso Annibale, ambo consules et duo consulares exercitus ad Capuam oppugnandam miserunt. Alterum annum cir-

I. — ¹ *Dedidimus*. Voy. liv. vii, 50. — ² *Præsidium necarimus*. Ils avaient saisi les soldats de la garnison et tous les Romains qui se trouvaient à Capoue, et les avaient fait mourir en les étouffant dans

EX TITO LIVIO COLLECTÆ. — L. XXVI. 165

cunivallatos inclusosque nos fame macerant; et ipsi nobiscum ultima pericula ac gravissimos labores perpessi, circa vallum ac fossas sæpe trucidati, et prope ad extreum castris exuti. Sed omitto hæc: vetus atque usitata res est in oppugnanda hostium urbe labores ac pericula pati: illud iræ atque odii exsecabilis indicium est.

Annibal ingentibus copiis pedum equitumque castra oppugnavit, et ex parte cepit: tanto periculo nihil moti sunt ab obsidione. Profectus trans Vulturnum, perussit Calenum agrum: nihil tanta sociorum clade avocati sunt. Ad ipsam urbem Romam infesta signa ferri jussit: eam quoque tempestatem imminentem spreverunt. Transgressus Anienem³, tria millia passuum ab Urbe castra posuit; postremo ad moenia ipsa et ad portas accessit; Romanum se ademptum eis, nisi omitterent Capuam, ostendit: non omiserunt. Feras bestias exco impetu ac rabie concitatas, si ad cubilia et catulos earum ire pergas, ad opem suis ferendam avertatas: Romanos Roma circumsessa, conjuges, liberi, quorum ploratus hinc prope exaudiebantur⁴, aræ, foci, deum delubra, sepultra majorum temerata ac violata, a Capua non averterunt. Tanta aviditas supplicii expetendi, tanta sanguinis nostri hauriendi⁵ est sitis! Nec injuria forsitan; nos quoque idem fecissemus, si data fortuna esset.

III. Traitements réservés aux Campaniens; pour lui il s'y soustraira.

Itaque, quando aliter diis immortalibus visum est, quum mor-

les bains publics. xxiii, 7. — ³ *Transgressus Anienem*, etc. Annibal campa avec toute son armée à trois mille de Rome. Mais il en approcha beaucoup plus, à ce qu'il paraît, les uns disent avec deux mille cavaliers, les autres, avec trois espions seulement, et encore secrètement, ce qui serait plus vraisemblable. On raconte qu'il voulut voir de ses yeux cette Rome qu'il avait vaincue tant de fois sans l'abattre, et que s'étant approché des murailles, il lança un javelot dans l'enceinte. C'était un défi, ou mieux, presque une prise de possession. Si le fait est vrai (et pourquoi non? l'imagination s'y prête volontiers et on croit sans peine aux témérités des grands hommes), il dut éprouver une joie douloureuse en songeant qu'il avait fait trembler Rome, mais qu'il était impuissant à la réduire. Tite-Live rapporte, 10, 11, que deux fois il offrit la bataille à Flaccus qui l'accepta, mais que deux fois les deux armées furent séparées par un orage violent mêlé de grêle, qui cessait dès qu'elles étaient rentrées dans leur camp. Rome du reste ne se découragea pas; et pendant qu'Annibal était à ses portes, elle envoyait un renfort en Espagne. Je ne parle pas du champ où campaient les Carthaginois mis à l'encaen et trouvant un acheteur. Annibal dut se retirer; Rome venait de prouver une fois de plus que rien ne pouvait ébranler sa constance. — ⁴ *Hinc prope exaudiebantur*. Exagération oratoire. — ⁵ *Sanguinis hauriendi*. Voyez le Discours de Pontius aux

tem ne recusare quidem debeam, cruciatus contumeliasque, quas sperat hostis, dum liber, dum mei potens sum effligerem morte, præterquam honesta, etiam leni possum. Non videbo⁶ App. Claudium et Q. Fulvium victoria insolenti subnixos; neque vincitus per urbem Romanam, triumphi spectaculum, trahar, a ut deinde in carcere, aut ad palum deligatus, lacerato virgis tergo, cervicem securi romanæ subiiciam: nec dirui incendique patriam video: nec rapi ad stuprum matres Campanas virginesque et ingenuos pueros, Albam, unde ipsi oriundi erant, a fundamantis proruerunt, ne stirps, ne memoria originum stuarum extaret: nedium eos Capuae parsuros credam, cui infestiores, quam Carthagini, sunt.

IV. Que ceux qui veulent y échapper aussi, se rendent chez lui; un festin les réunira, puis ils mourront tous ensemble.

Itaque, quibus vestrum ante fato cedere, quam hæc tot et tam acerba videant, in animo est, iis apud me hodie epulæ instructæ parateque sunt. Satis vino ciboque poculum idem, quod mihi datum fuerit, circumferetur: ea potio corpus a cruciatu, animum a contumeliis, oculos, aures, a videndis audiendisque omnibus acerbis indignisque, que manent victos, vindicabit: parati erunt, qui magno rogo, in proposito ædium accesso, corpora exanima injiciant. Hæc una via et honesta et libera ad mortem: et ipsi virtutem mirabuntur hostes, et Annibal fortis socios sciet ab se desertos ac proditos esse⁷.

H. VERBA LEGATORUM SYRACUSANORUM IN SENATU. Cap. 50.
(An de R. 544. — Av. J.-C. 210.)

Vi et armis captas Syracusas Marcellus spoliaverat. Contendunt Syracusani se, licet tyranni sui bellum gesserint cum populo Rom., non tamen hostes fuisse, nec proinde debuisse hostilia pati.

HIERONYMUM, ac postea Hippocratem et Epicydem tyrannos quum ob alia, tum propter defectionem ab Romanis ad Annibalem, inimicos fuisse sibi: ob eam causam et Hieronymum a

Samnites, ix, 1 et les notes. — ⁶Non ridebo, etc. Tournure fréquente et toujours d'un effet admirable: on connaît le beau morceau de Cicéron sur la mort de Crassus (*de Orat.* III, 2), et l'imitation qu'en a faite Tacite (*Agricola*, 45). — ⁷Vingt-sept sénateurs se rendirent à l'appel de Vibius, et s'empoisonnèrent ensemble. Le reste, composé d'un troupeau mobile et sans cœur toujours prêt à baisser la main du nouveau venu, aimait mieux compter sur la clémence du vainqueur. Le sanguinaire Fulvius n'attendit pas les ordres du sénat; il en fit massacrer plus de la moitié à Téanum, et présida lui-même au massacre.

principibus juventutis prope publico consilio interfactum, et in Epicydis Hippocratisque cædem septuaginta nobilissimorum juvenum coniurationem factam¹; quos Marcelli mora destitutos, quia ad predictum tempus exercitum ad Syracusas non admovisset, indicio facto, omnes ab tyrrannis interfectos. Eam quoque Hippocratis atque Epicydes tyrranidem Marcellum excitasse, Leontinis crudeliter direptis. Nunquam deinde principes Syracusanorum desuisse ad Marcellum transire; policerique se urbem, quum vellet, ei tradituros; sed eum primo vi capere maluisse: dein, quum id neque terra, neque mari, omnia expertus, potuisse, autores traditarum Syracusanum, fabrum aerarium Sosim, et Mericum hispanum, quam principes Syracusanorum, habere, toties id nequidquam ultra offerentes, præoptasse: quo scilicet justiore de causa vetustissimos socios populi Romani trucidaret ac diriperet. Si non Hieronymus ad Annibalem defecisset, sed populus syracusanus et senatus; si portas Marcello Syracusani publice²; et non, oppressis Syracusanis, tyrranni eorum Hippocrates et Epicydes, clausissent; si Carthaginensium animis bellum cum populo Romano gessissent; quid ultra, quam quod fecerit, nisi ut deleret Syracusas, facere hostiliter Marcellum potuisse? Certe præter mœnia et teeta exhausta urbis, et refracta ac spoliata deum delubra, diis ipsis ornamentisque eorum ablatis, nihil relictum Syracusis esse. Bonâ quoque multis adempta: ita ut ne nudo quidem solo, reliquis direpta fortunæ alere sese ac suos possent. Orare se Patres conscriptos ut, si nequeant omnia, saltem, quæ compareant cognoscique possint, resitui dominis jubeant.

III. ORATIO M. MARCELLI CONSULIS, OBJECTA SIEI A SYRACUSANIS CRIMINA DILVENTIS. Cap. 50 et 51. (An de R. 544. — Av. J.-C. 210.)

Talia conquestos Syracusanos quum excedere Curia Lævinus, collega Marcelli, jussisset, vetat Marcellus his verbis:

I. Qu'ils restent; mais qu'on ne s'attende pas à voir un consul se justifier, quand des Grecs l'accusent.

MANEANT imo¹, ut coram his respondeam; quando ea conditione pro vobis, P. C., bella gerimus, ut victos armis accusatores habeamus. Duæ captæ hoc anno urbes, Capua Fulvium reum², Marcellum Syracusæ, habeant.

Reductis in Curiam legatis, tum consul: Non adeo majestatis,

II. — ¹Coniurationem factam. xxv, 25. — ²Publice. Par une résolution publique.

III. — ¹Imo. Loin de là, au contraire. — ²Capua Fulvium reum.

inquit, populi Romani imperiique hujus³ oblitus sum, P. C., si de meo crimine ambigeretur, consul dicturus causam, accusantibus Græcis⁴, fuerim.

II. Les Syracusains ont-ils mérité, oui ou non, qu'on les traitât en ennemis ? Examen de leur conduite.

Sed non, quid ego fecerim, in disquisitionem venit, quam quid isti pati debuerint. Qui si non fuerunt hostes, nihil interest, nunc, an vivo Hierone⁵, Syracusas violaverim : sin autem desicerunt [aperte] legatos nostros ferro atque armis petierunt, urbem ac mœnia clauerunt, exercituque Carthaginem aduersus nos tutati sunt, quis passos esse hostilia, quum fecerint, indignatur? Tradentes urbem⁶ principes Syracusanorum aversatus sum : Sosim et Mericum Hispanum, quibus tantum crederem, potiores habui. Non estis extremi⁷ Syracusanorum, quippe qui alii humilitatem objiciatis : quis est vestrum, qui se mihi portas aperturum, qui armatos milites meos in urbem acceptum promiserit? Odistis et execraremini eos qui fecerunt, et ne hic quidem contumeliis in eos dicendis parcitis ; tantum abest ut et ipsi tale quidquam facturi fueritis. Ipsa humilitas eorum, P. C., quam isti objicunt, maximo argumento est me neminem, qui navatam operam reipublicæ nostræ vellet aversatum esse. Et antequam obsiderem Syracusas, nunc legatis mittendis, nunc ad colloquium eundo, tentavi pacem : et postquam neque legatos violandi verecundia erat, nec mihi ipsi congresso ad portas cum principibus responsum dabatur, multis terra marique exhaustis laboribus, tandem vi atque armis Syracusas cepi. Quæ captis acciderint, apud Annibalem et Carthaginenses victos justius, quam apud victoris populi senatum, quererentur. Ego, P. C., Syracusas spoliatas si negaturus essem, nunquam spoliis earum urbem Roman exornarem⁸ : quæ autem singulis vitor aut ademi aut dedi, quum bell'i jure, tum ex cujusque merito, satis scio⁹ me fecisse.

III. Le sénat va-t-il ratifier ce qu'a fait Marcellus ? sa décision importe plus à l'Etat qu'au consul.

Ea vos rata habeatis, P. C., necne, magis reipublicæ interest quam mea. Mea quippe fides exsoluta est¹⁰ ad rempublicam xxvi, 53, 54. — ³ Imperii hujus, le pouvoir dont je suis revêtu ; comme en grec ἀντὶ τοῦ ἐαυτοῦ, cet homme, c'est-à-dire moi. — ⁴ Accusantibus Græcis. On sait, par tant de passages d'Horace, de Juvénal, de Tacite, etc., le mépris que les Romains avaient pour les Grecs, tout en leur empruntant bien des choses et en se faisant leurs écoliers. — ⁵ Vivo Hierone, du vivant de Hiéron, c'est-à-dire dans le temps que Syracuse était l'alliée de Rome. — ⁶ Tradentes urbem, etc. Tout ceci est une objection que lui font ses adversaires et qu'il ya réfuter. — ⁷ Extremi, les derniers, les plus humbles. — ⁸ Marcellus ne s'était rien réservé des dépouilles de Syracuse ; statues et tableaux, tout avait été déposé dans des temples. — ⁹ Satis scio, je sais fort bien. — ¹⁰ Mea fides exsoluta est, mon devoir est

pertinet¹¹, ne acta mea rescindendo, alios in posterum segniores duces faciatis. Et quoniam coram et Siculorum et mea verba audistis, P. C., simul templo¹² excedemus, ut, me absente, liberius consuli senatus possit.

IV. ORATIO P. SCIPIONIS, RECENS IN HISPANIAS CUM IMPERIO MISSI, AD EXERCITUM. Cap. 41. (An de R. 544 — Av. J.-C. 210.)

P. Scipio, qui postea Africanus dictus est, ante quartum et vicesimum ætatis annum missus in Hispanias imperator, grates agit militibus ob pietatem in patrem patrumque suum vivos mortuosque ; bono animo in posterum esse jubet.

I. Il rappelle les liens qui l'unissent à l'armée, et les éloges qu'elle a déjà mérités avant même d'être connue de son général.

NEMO ante me novus imperator militibus suis, priusquam opera corum usus esset, gratias agere jure ac merito potuit. Me vobis, priusquam provinciam aut castra viderem, obligavit fortuna : primum, quod ea pietate erga patrem patrumque meum vivos mortuosque fuistis ; deinde, quod amissam tanta clade provincie possessionem, integrum et populo Romano, et successori mihi, virtute vestra obtinuistis¹.

II. Que ses projets ne le fassent point taxer de présomption ; la fortune de Rome et le courage des soldats défendent de désespérer.

Sed quum jam benignitate deum id paremus atque agamus, non ut ipsi maneamus in Hispania, sed ne Poeni maneant, nec ut pro ripa Iberi stantes arceamus transitum hostis², sed ut ultr'o transeamus, transferamus bellum ; vereor ne cui ves-

accomplici ; ma responsabilité est à couvert. — ¹¹ Ad rempublicam pertinet, etc. « Dubitabitis etiam diutius, judices, quin illud, quod initio vobis proposui, verissimum sit, aliud per hoc Judicium nihil agi, nisi ut, M. Fonteio oppresso testimonii eorum, quibus multa reipublicæ causa invictissimis imperatoris sunt, segniores posthac ad impetrandum ceteri sint, quum videant eos oppugnari, quibus oppressis, populi Romani imperium incolumē esse non possit ? » Cicéron, pro Fonteio, 5. — ¹² Templum. Le lieu où le sénat était réuni. Ce n'était pas un édifice déterminé ; mais c'était toujours un lieu sacré, qu'il fut sous l'invocation d'une divinité particulière, comme Jupiter, Mars, Apollon, etc., ou qu'il fut simplement consacré par les cérémonies aurgurales.

IV. — ¹ Obtinuistis, vous avez conservé. — ² Arceamus transitum hostis. Expression hardie pour arceamus transirentem hostem ; elle rappelle cette autre du discours de Capitolinus (iii, 67) : « Esquiliæ prope captas et scandentem in aggerem Volscum nemo summovit. » —

trum majus id audaciusque consilium, quam aut pro memoria cladum nuper acceptarum, aut pro ætate mea³, videatur. Adversæ pugnæ in Hispania, nullius in animo, quam meo, minus obliterari possunt: quippe cui pater et patruus, intra triginta dierum spatum, ut aliud super aliud cumularetur familiæ nostræ funus, interfici sunt.

III. Rome a toujours fini par vaincre après avoir été vaincu. Exemples tirés de guerres anciennes et de la guerre actuelle.

Sed ut familiaris⁴ pæne orbitas ac solitudo frangit animum, ita publica quum fortuna, tum virtus, desperare de summa rerum prohibet. Ea fato quodam data nobis sors est, ut magnis omnibus bellis victi vicerimus. Vetera omitto, Porsennam, Gallos, Samnitæ: a Punicis bellis incipiā. Quot classes, quot duces, quot exercitus priore bello amissi sunt! Jam quid hoc bello memorem⁵? Omnibus aut ipse adfui cladibus; aut quibus abfui, maxime unus omnium eas sensi. Trebia, Trasimenus, Cannæ, quid aliud sunt, quam monumenta occisorum exercituum consulumque Romanorum? Adde defectionem Italiae, Siciliæ majoris partis, Sardiniae. Adde ultimum terrorē ac pavorem, castra Punica inter Anienem et mœnia Romana posita, et visum prope in portis victorem Annibalem. In hac ruina rerum stetit una integra atque immobilis virtus populi Romani: hæc omnia strata⁶ humili erexit ac sustulit.

Vos omnium primi, Milites, post Cannensem cladem yadenti Asdrubali ad Alpes Italianaque (qui si se cum fratre conjunxisset, nullum jam nomen esset populi Romani), ductu auspicioque patris mei obstitistis⁷, et haec secundæ res illas adversas sustinuerunt. Nunc, benignitate deum, omnia secunda, pospera, in dies lætiora ac meliora in Italia Siciliaque geruntur. In Sicilia, Syracusæ Agrigentumque captum: pulsi tota insula hostes; receptaque provincia in ditione populi Romani est. In Italia, Arpi recepti, Capua capta. Iter omne ab urbe Roma trepida fuga emensis Annibal, in extremum angulum agri Brutii compulsus, nihil jam majus precatur deos, quam ut incolumi cedere atque abire ex hostium terra liceat.

IV. Leur courage, la faveur manifeste des dieux, ses pressentiments, la raison, la situation de l'ennemi, tout leur promet le succès.

Quid igitur minus conveniat, Milites, quam, quum aliae super alias clades cumularentur, ac di prope ipsi cum Annibale sta-

³ Pro ætate mea. Il avait vingt-quatre ans.—⁴ Familiaris, Qui regarde la famille, dans le cercle de la famille; en grec, ἴδος, οἰκεῖος. —⁵ Jam quid... memorem? Sous-entendu amissum esse. —⁶ Hæc omnia strata, etc. Voyez cette même pensée et presque les mêmes expressions, dans les discours qui se tiennent à Rome quand on y apprend l'approche d'Asdrubal, xxvii, 40. —⁷ Obstitistis. Asdrubal pourtant

rent, vos hic cum parentibus meis (æquentur enim etiam honore nominis) sustinuisse labantem fortunam populi Romani; nunc eosdem, quia illic⁸ omnia secunda lætaque sunt, animis deficere? Nuper quoque quæ acciderunt, utinam tam sine meo luctu, quam vestro, transissent! Nunc di immortales, imperii Romani præsides, qui centuriis omnibus⁹, ut mili imperium juberent dari, fuere auctores; iudicem auguriis auspiciisque, et per nocturnos etiam visus¹⁰, omnia læta ac prospera portendunt. Animus quoque meus, maximus mihi ad hoc tempus vates, præsagit nostram Hispaniam esse: brevi extore hinc omne Punicum nomen, maria terraque fœda fuga impleturum. Quod mens sua sponte divinat, idem subiicit ratio, haud fallax. Vexati ab iis sociis¹¹ nostram fidem per legatos implorant: tres duces discrepantes, prope ut defecerint alii ab aliis, trifariam exercitum in diversissimas regiones¹² distractare. Eadem in illos ingruit fortuna, quæ nuper nos affixit: nam et deseruntur ab sociis, ut prius ab Celtiberis nos: et di-duxere exercitus; quæ patri patruoque meo causa exitii fuit. Nec discordia intestina coire eos in unum sinet, neque singuli nobis resistere poterunt.

sut vaincre ou tourner l'obstacle, et ce ne fut qu'en Italie qu'il fut arrêté par Néron. —⁸ Illic, là-bas, en Italie. —

⁹ Centuriis omnibus. Il avait réuni l'unanimité non pas seulement des centuries, mais des votants. —¹⁰ Per nocturnos visus. Il vit, dit-on, plusieurs fois en songe Neptune et son père qui l'engagèrent à mettre le siège devant Carthagène. Sur ces visions de Scipion, et son illuminisme vrai ou faux, voyez xxvi, 45; xxix, 27; Polybe x, 11 et 14. Voici du reste ce qu'en dit Tite-Live: « Fuit enim Scipio non veris tantum virtutibus mirabilis, sed arte quoque quadam ab juvenia in ostentatione earum compositus: pteraque apud multitudinem aut per nocturnas visa species, aut velut divinitus mente monita agens; sive et ipse capti quadam superstitione animi, sive ut imperia consiliaque, velut sorte oraculi missa, sine cunctatione assequeretur. Ad hoc jam inde ab initio preparans animos, ex quo togam virilem sumpsit, nullo die prius ullam publicam privatamque rem egit, quam in Capitolium iret ingressusque ædem consideret, et plerumque solus in secreto ibi tempus tereret. Hic mos, per omnem vitam servatus, seu consulto, seu temere, vulgatæ opinioni fidem apud quosdam fecit, stirpis eum divinæ virum esse; retulitque famam in Alexandre Magno prius vulgatam et vanitatem et fabula parem, anguis immanis concebūti conceptum, et in cubiculo matris ejus persæpe visam prodigiū ejus speciem, interventaque hominum evolutam repente atque ex oculis elapsam. His miraculis nunquam ab ipso elusa fides est: quin potius aucta arte quadam nec abnuendi tale quidquam, nec palam affirmandi. » xxvi, 19. —¹¹ Vexati ab iis sociis. Toute cette partie du discours, ou sont exposées la situation des généraux Carthaginois, et leur conduite entre eux, comme à l'égard des alliés, est empruntée presque littéralement à Polybe, x, 6. —¹² In diversissimas regiones. Asdrubal, fils de Giscon était campé du côté de Cadix; Magon, le long de la Méditerranée; Asdrubal, fils d'Amilcar, sur les bords de l'Ebre, aux environs de Sagonte.

V. Qu'ils soutiennent les restes de la famille des Scipions, dont il promet de faire revivre la vertu.

Vos modo, Milites, favete nomini Scipionum, soboli imperatorum vestrorum, velut accisis recrescenti stirpibus. Agite, milites veteres; novum exercitum novumque ducem traducite Iberum, traducite in terras cum multis fortibus factis sœpe a vobis peragras. Brevi faciam ut quemadmodum nunc noscitat in me patris patruique similitudinem oris vultusque et lineamenta corporis, ita ingenii, fidei virtutisque ad exemplum expressam effigiem vobis reddam, ut revixisse aut renatum sibi quisque Scipionem imperatorem dicat.

V. ORATIO P. SCIPIONIS AD MILITES. Cap. 45. (An de R. 544. — Av. J.-C. 210.)

Scipio, quum exercitum ad oppugnandam Carthaginem Novam duceret, consilii sui rationem militibus exponit:

AD urbem unam oppugnandam si quis vos adductos credit, is magis operis vestri, quam emolumenti, rationem exactam, Milites, habet. Oppugnabit enim vere moenia unius urbis, sed in una urbe universam ceperitis Hispaniam. Hic sunt obsides omnium nobilium regum populorumque; qui, simul in potestate vestra erunt, exemplo omnia, que nunc sub Carthaginensibus sunt, in ditionem tradent. Hic pecunia omnis hostium, sine qua neque illi gerere bellum possunt (quippe qui mercenarios exercitus alant), et que nobis maximo usui ad conciliandos animos barbarorum erit. Hic tormenta, arma, armamenta et omnis apparatus belli est, qui simul et vos instruet, et hostes nudabit. Potiemur præterea quum pulcherrima opulentissimaque urbe, tum opportunitissima portu egregio, unde terra marique, que belli usus poscunt, suppeditentur. Quæ quum magna ipsi habebimus, tam demperimus hostibus multo majora. Haec illis arx, hoc horreum, ærarium, armamentarium, hoc omnium rerum receptaculum est. Hinc rectus in Africam cursus est; haec una inter Pyrenæum et Gades statio: hinc omni Hispaniae imminent Africa. Sed, quoniam vos instructos et ordinatos cognoscet, ad Carthaginem Novam oppugnandam totis viribus et bono animo transeamus.

VI. ORATIO P. SCIPIONIS AD ALLUCIUM, CELTIBERORUM PRINCIPEM. Cap. 50. (An de R. 544. — Av. J.-C. 210.)

Captia Carthagine Nova, dum recenset captivos Scipio, ad eum a militibus adducitur eximæ formæ adulta virgo. Quam quum acceptisset despontam principi Celtiberorum, adolescenti Allucio, qui ejus amore deperiret, accessitum eum sic alloquitur:

EX TITO LIVIO COLLECTÆ. — L. XXVII. 173

JUVENIS juvenem appello¹, quo minor sit inter nos hujus sermonis verecundia. Ego, quum sponsa tua capta a militibus nostris ad me ducta esset, audiremque eam tibi cordi esse², et forma faceret fidem; quia ipse, si frui liceret ludo ætatis (præsertim recto et legitimo amore), et non respublica animum nostrum occupasset, veniam mibi dari sponsam impensis amanti vellem; tuo, cuius possum, amori faveo. Fuit sponsa tua apud me eadem, qua apud socios tuos parentesque suos, verecundia³: servata tibi est, ut inviolatum et dignum me teque dari tibi donum posset. Hanc mercedem unam pro eo munere paciscor: amicus populo Romano sis; et, si me virum bonum credis esse, quales patrem patruumque meum jam ante hæ gentes norant, scias multos nostri similes in civitate Romana esse; nec ullum in terris populum hodie dici posse, quem minus tibi hostem tuisque esse velis, aut amicum malis.

EX LIBRO XXVII.

I. QUERELÆ LATINORUM ET SOCIORUM DE TRANSPORTATIS IN SICILIAM MILITIBUS SUIS. Cap. 9. (An de R. 545. — Av. J.-C. 209.)

Curaverat Senatus milites in Siciliam transportari; et erat major pars Latini nominis sociorumque. Id prope magni motus causa fuit. Fremitus enim inter Latinos sociosque in conciliis ortus:

DECIMUM annum delectibus, stipendiis exhaustos esse⁴. Quot annis ferme clade magna pugnare: alios in acie occidi, alios morbo absundi; magis perire sibi civem qui ab Romano miles lectus sit, quam qui a Poeno captus: quippe ab hoste gratis remitti² in patriam; ab Romanis extra Italiam in exsilium verius, quam in militiam, ablegari. Octavum jam ibi³ annum senescere Cannensem militem⁴, moriturumque ante quam Italia hostis

VI. — ¹ Appellare aliquem, adresser la parole à quelqu'un. — ² Eam tibi cordi esse. L'expression est délicate ici. — ³ Fuit... eadem verecundia, elle a obtenu le même respect.

I. — ¹ Exhaustos esse. Sous-entendu se. — ² Ab hoste gratis remitti. Nous avons déjà vu que c'était la politique d'Annibal de bien traiter les peuples Italiens, et de réservier toutes ses rigueurs pour les Romains; politique très-habile et très-bien entendue. — ³ Ibi. Là-bas, c'est-à-dire en Sicile; ils n'ont pas besoin de préciser davantage, ils savent assez où on les envoie. — ⁴ Cannensem militem, c'est-à-dire les soldats qui avaient survécu à la bataille de Cannes et que le sénat avait